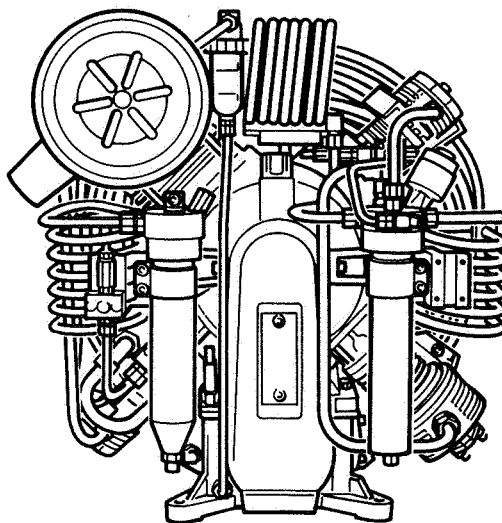


Code A15.1

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Catalogue des pièces



Kompressorblock
Compressor block
Bloc compresseur

K18.1

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/Page
Kurbelgehäuse-Oberteil	Crankcase, upper	Carter, partie supérieure	A15.1- 1
Kurbelgehäuse-Unterteil	Crankcase, lower	Carter, partie inférieure	A15.1- 2
Kolben und Zylinder, 1. Stufe	Piston and cylinder, 1st stage	Piston et cylindre, 1er étage	A15.1- 3
Kolben und Zylinder, 2. und 4. Stufe	Piston and cylinder, 2nd and 4th stage	Piston et cylindre, 2e et 4e étage	A15.1- 4
Kolben und Zylinder, 3. Stufe	Piston and cylinder, 3rd stage	Piston et cylindre, 3e étage	A15.1- 5
Kolben und Zylinder, 5. Stufe	Piston and cylinder, 5th stage	Piston et cylindre, 5e étage	A15.1- 6
Ventilkopf 1. Stufe	Valve head, 1st stage	Culasse de 1er étage	A15.1- 7
Ventilkopf 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	A15.1- 8
Ventilkopf 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3e étage	A15.1- 9
Ventilkopf 4. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse de 4e étage	A15.1-10
Ventilkopf 5. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse de 4e étage	A15.1-11
Zwischenfilter 2. Stufe	Inter-filter 2nd stage	Séparateur intermédiaire 2e étage	A15.1-12
Zwischenfilter 3. Stufe	Inter-filter 3rd stage	Séparateur intermédiaire 3e étage	A15.1-13
Zwischenfilter 4. Stufe	Inter-filter 4rd stage	Séparateur intermédiaire 4e étage	A15.1-14
Kühlung	Cooling system	Refroidissement	A15.1-15
Schwungrad, Lüfterrad	Flyweel, fanweel	Volant, ventilateur	A15.1-16
Ölpumpe, Schmierung	Oil pump, lubrication	Pompe à huile, lubrification	A15.1-17
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A15.1-18

Änderungsblatt: A15.1
Change record :
Table des changements:

Änder. Nr. Change No. No. de changem.	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	25.01.90	Grundausgabe	Basic edition	Edition de base

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für K 18.1 Fabrik-Nr. 420-3562,
3 O-Ringe N 4235.



Ersatzteilsätze

Klassifizierung:

0 = Dichtungssatz,	Bestell-Nr. N 6252
2 = Wartungssatz, 2 Jahre,	Bestell-Nr. N 6253
5 = Wartungssatz, 5 Jahre,	Bestell-Nr. N 6254

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For K 18.1 Serial No. 420-3562
3 O-rings N 4235



Spare Parts Sets

Classification:

0 = Set of gasket;	Part no. N 6252
2 = Maintenance kit, 2 years;	Part no. N 6253
5 = Maintenance kit, 5 years;	Part no. N 6254

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent des pièces livrées au complet.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement.

Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à votre commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur
2. No. de fabrication du compresseur
3. Quantité désirée
4. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée.

Exemple de commande:

Pour K 18.1 No. de fabr. 420-3562
3 Joints toriques N 4235



Kits de pièces détachées

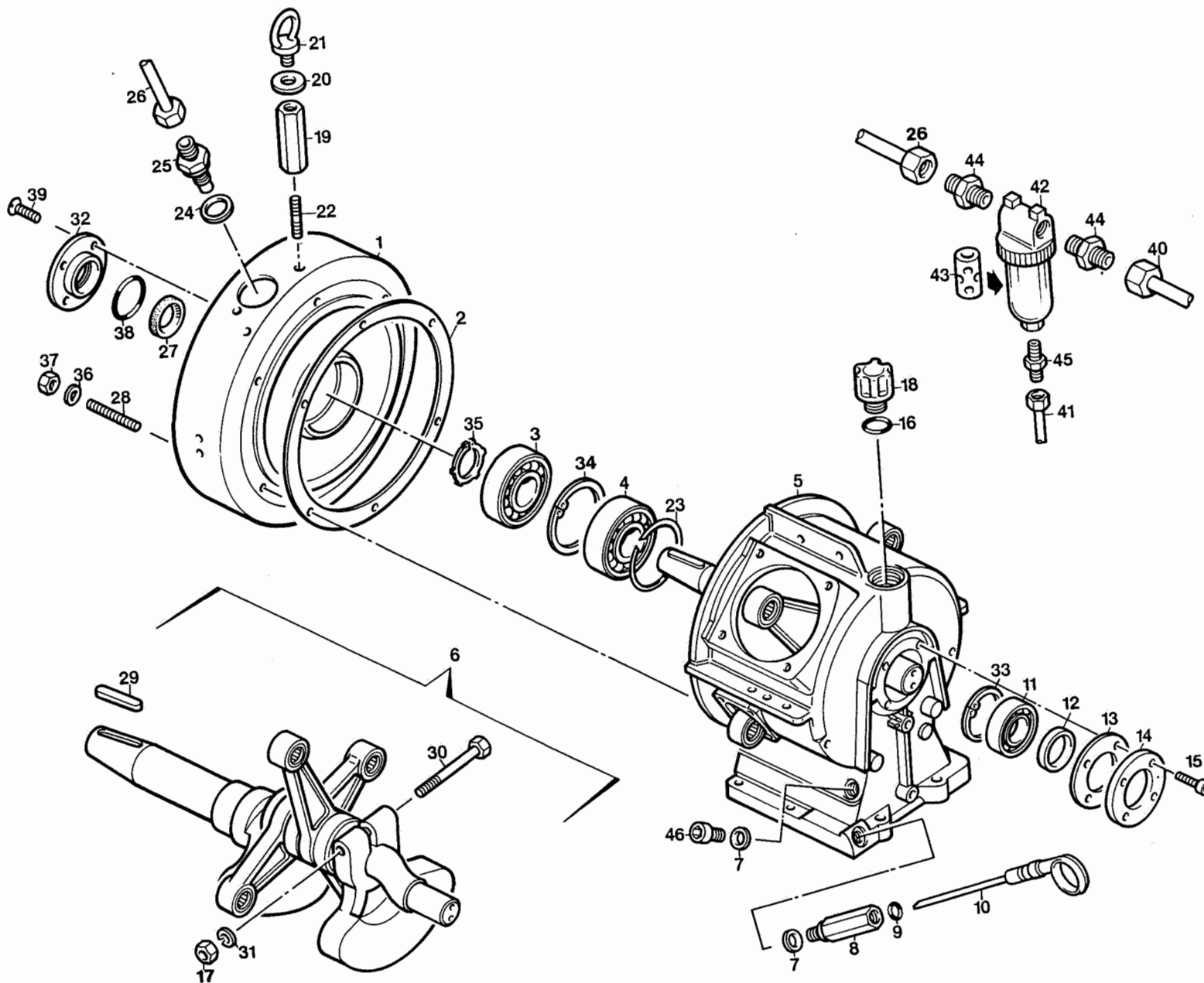
Classification:

0 = Kit de joints d'étanchéité; No. de cde. N 6252
2 = Kit d'entretien pour 2 ans; No. de cde. N 6253
5 = Kit d'entretien pour 5 ans; No. de cde. N 6254

La composition des kits est indiquée dans les colonnes de gauche.

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8

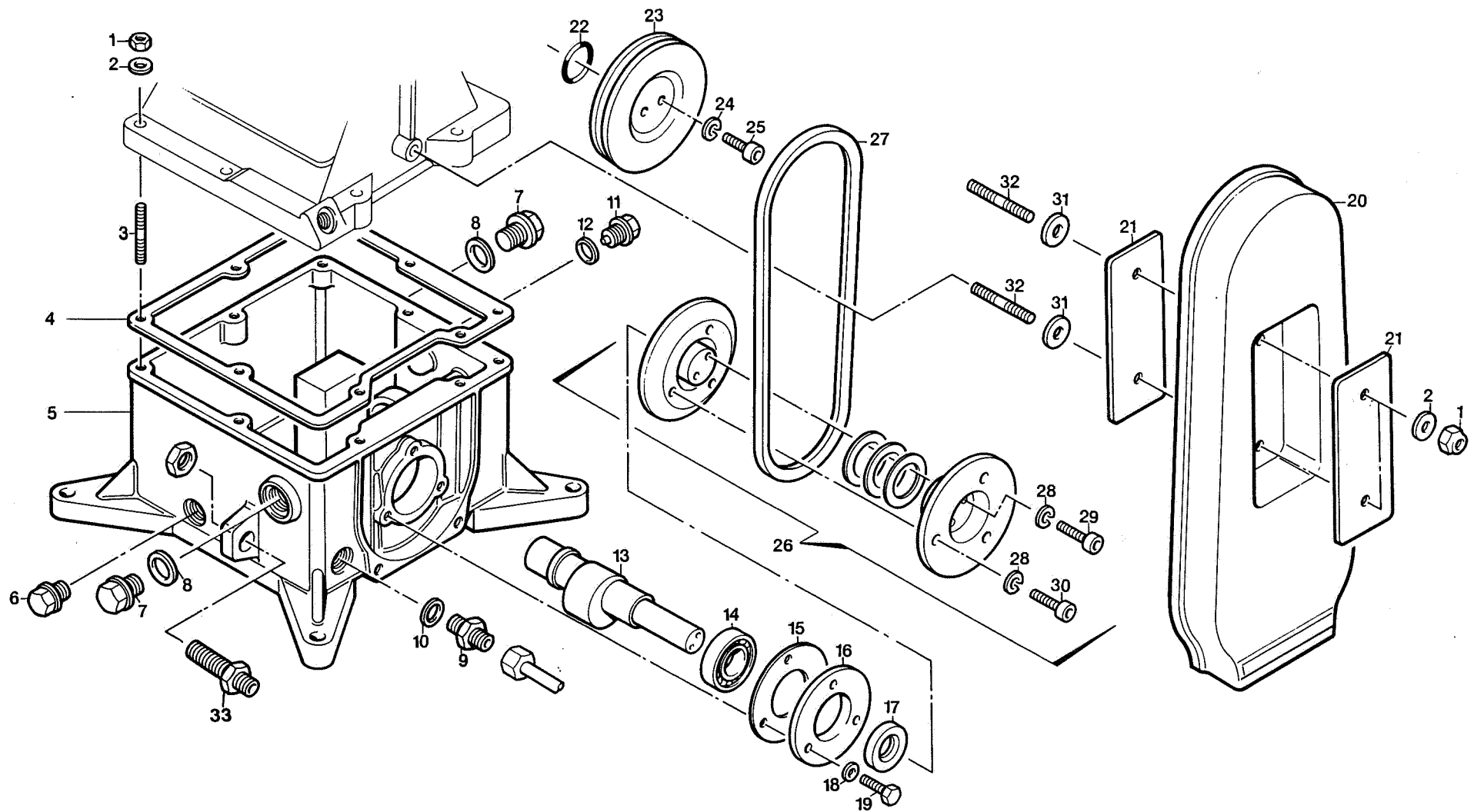




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-1 Kurbelgehäuse-Oberteil
Figure A15.1-1 Crankcase, upper
Planche A15.1-1 Carter, partie supérieure

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1	1	1	1	68585-030	Lagerdeckel	Cover	Chapeau de palier	4.350		
			2	3177-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.010		
1	1	1	3	N 18303	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.470	Ø 35/80x27	
			4	N 18304	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.650	Ø 40/90x23	
1	1	1	5	56535-000	Kurbelgehäuse-Oberteil	Crankcase, upper	Carter, partie supérieure	6.550		
			6	068593-010	Triebwerk	Driving gear	Embiellage	7.400		
1	1	1	7	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13 x 20	DIN 7603
			8	12563-650	Ölpeilstabverlängerung	Dip stick tube	Rallonge pour jauge d'huile	0.075		
1	1	1	9	N 1338	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 9,25x1,78	
			10	13560-650	Ölpeilstab	Dip stick	Jauge d'huile	0.015		
1	1	1	11	N 2638	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.200	Ø 25/62x17	
			12	N 15067	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.010	Ø 42/55x10	
1	1	1	13	3733-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			14	59784-030	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle de protection	0.285		
2	2	2	15	N 1510	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.005	M 6 x 12	DIN 912
			16	N 15412	O-Ring	O-Ring	Joint torique	0.003	Ø 32,92x3,53	
1	1	1	17	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005	M 8	DIN 934
			18	61054-650	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.145	R 1"	
1	1	1	19	61068-000	Sechskantverlängerungsmutter	Extension hex.	Rallonge hex.	0.333		
			20	1492-310	Scheibe	Washer	Rondelle	0.023		
1	1	1	21	N 4467	Ringschraube	Eye bolt	Vis à oeil	0.110	M 10	DIN 580
			22	N 4150	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.018	M 10 x 25	DIN 939
1	1	1	23	N 18432	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.005	SB 90	
			24	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21 x 28	DIN 7603
1	1	1	25	61043-635	Rohrverschraubung	Male connector	Raccord	0.075		
			26	N 15098*	Entlüftungsleitung	Venting tube	Conduite de désaérage	0.145	Ø 12x1x300 lg	
1	1	1	27	N 18305	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.025	Ø 40/55x7	
			28	N 3138	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.017	M 8 x 35	DIN 835
1	1	1	29	N 18335	Paßfeder	Key	Clavette	0.025	10x8x25	DIN 6885
			30	N 4366	Paßschraube	Fitted bolt	Vis ajustée	0.034	M 8 x 60	DIN 609
1	1	1	31	N 108	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.002	A 8	DIN 127
			32	68586-030	Abschlußdeckel	End cap	Couvercle de protection			
1	1	1	33	N 2635	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.016	Ø 62 x 2	DIN 472
			34	N 3810	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.035	Ø 80 x 2,5	DIN 472
1	1	1	35	N 18310	Sicherungsring	Circlip	Circlip		AL 40	
			36	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4	DIN 125
1	1	1	37	N 370	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.009	NM 8	DIN 980
			38	N 15093	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 63 x 2	
1	1	1	39	N 3680	Schraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.001	M 4 x 10	DIN 963
			40	N 3621*	Verbindungsleitung	Tube	Conduite de connexion		Ø 12 x 1,5	
1	1	1	41	N 3618*	Verbindungsleitung	Tube	Conduite de connexion		Ø 8 x 1	
			42	N 3758	Abscheider	Separator	Séparateur			
1	1	1	43	57341-430	Distanzrohr	Separator tube	Entretoise			
			44	N 18529	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.069	GE 12-PLR ed	
1	1	1	45	N 7722	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.018	GE 8-LLR	
			46	N 15121	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.030	M 12 x 16	DIN 912
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande			

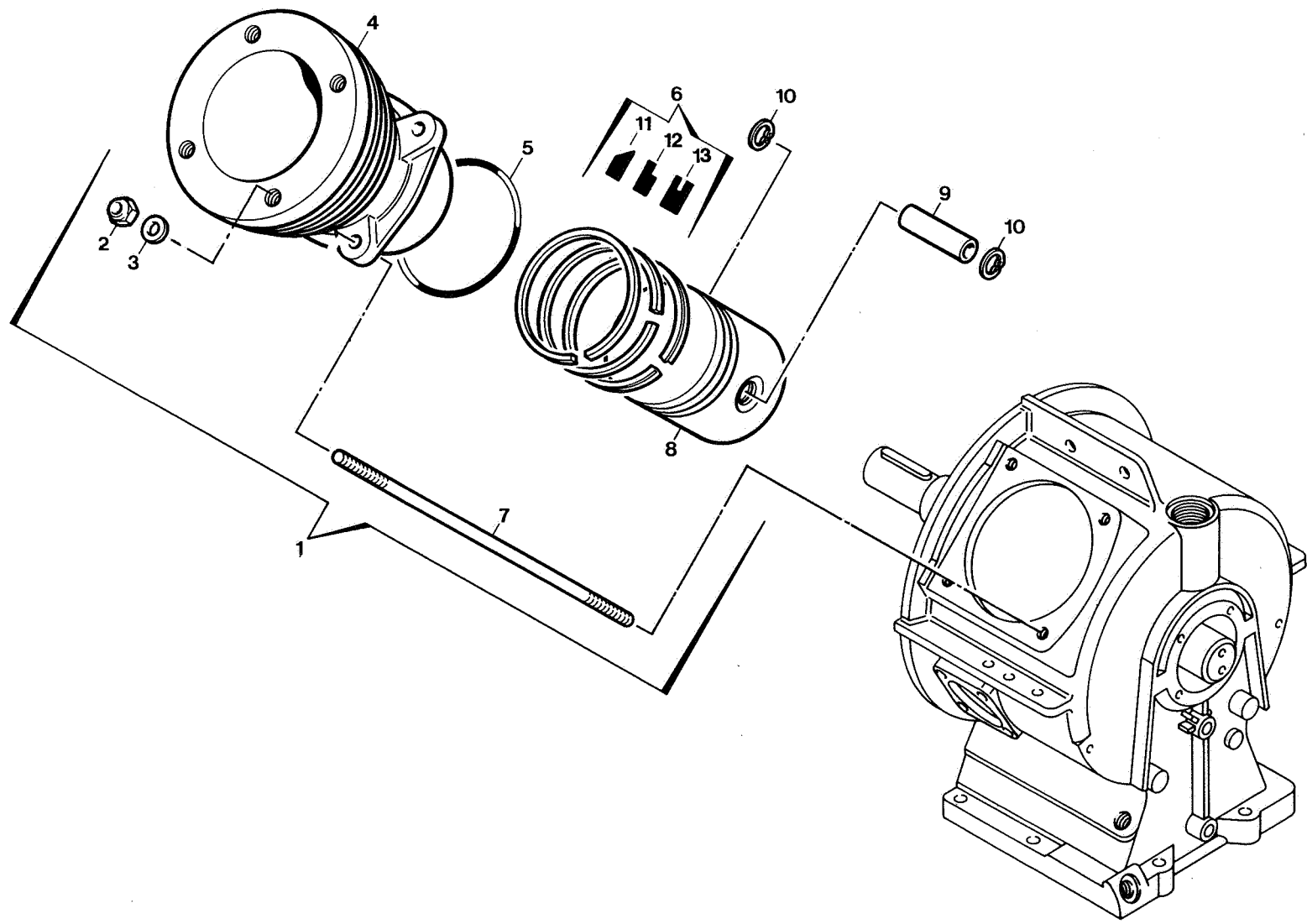




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-2 Kurbelgehäuse-Unterteil
Figure A15.1-2 Crankcase, lower
Planche A15.1-2 Carter, partie inférieure

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1	1	1	1	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8	DIN 980
			2	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4	DIN 125
			3	N 85	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.015	M 8 x 30	DIN 835
			4	12386-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005		
			5	58120-000	Kurbelgehäuse-Unterteil	Crankcase, lower	Carter, partie inférieure	4.400		
			6	N 3707	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.038	R 3/8" x 8	DIN 910
			7	N 2796	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.127	R 3/4"	DIN 910
			8	N 4261	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 26 x 32	DIN 7603
			9	N 3338	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.045	GE 8-PLR	
			10	N 842	Dichtung	Gasket	Joint	0.010	A 17 x 24	
			11	N 2447	Ölablaßschraube	Oil drain plug	Bouchon de vidange d'huile	0.067	R 1/2"	DIN 910
			12	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.003	A 21 x 28	DIN 7603
			13	4704-650	Exzenterwelle	Eccentric shaft	Arbre à excentrique	0.500		
			14	N 91	Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes	0.150	Ø 20/47x14	
			15	149-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			16	5348-030	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle	0.850		
			17	N 86	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.012	Ø 20/40x7	
			18	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	Ø 6,4	DIN 125
			19	N 53	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 16	DIN 933
			20	69540-620	Riemenschutzdeckel	V-belt guard	Protection de courroie			
			21	69681-655	Platte	Plate	Plaque			
			22	N 15106	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 24,2 x 3	
			23	60118-120	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge			
			24	N 654	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 8	DIN 7980
			25	9825-872	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux			
			26	013093-120	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge			
			27	N 3173	Keilriemen	V-belt	Courroie trapezoidale		SPZ 9,5 x 800 La	
			28	N 1313	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 7980
			29	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.007	M 6 x 20	DIN 912
			30	N 3158	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.005	M 6 x 20	DIN 6912
			31	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.009	Ø 8,4	DIN 7349
			32	N 3497	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.007	M 8 x 20	DIN 835
			33	N 3300	Gerade Schottverschraubung	Bulkhead connetion	Raccord union passe-cloison	0.124	SV 8-S	

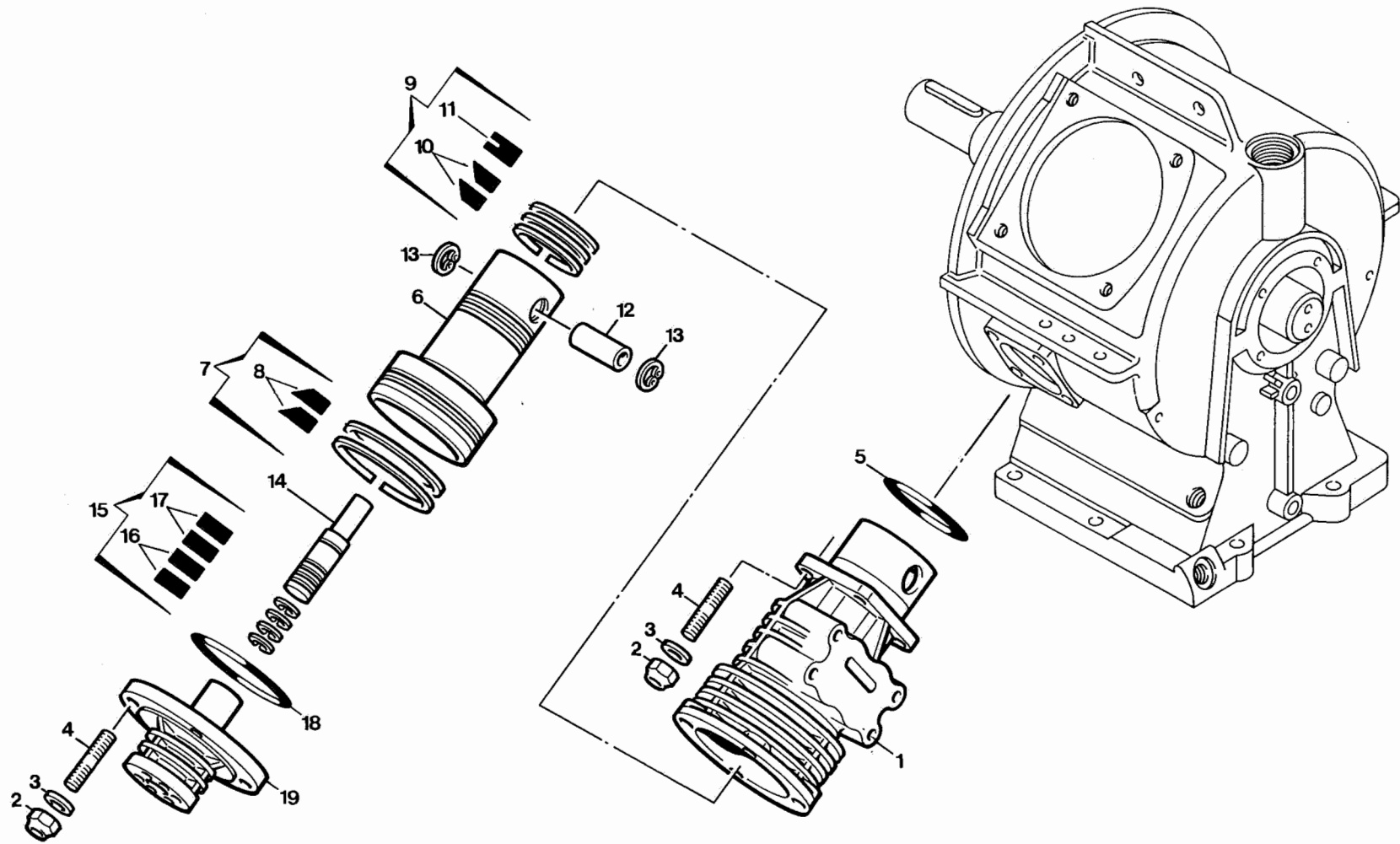




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-3 Kolben und Zylinder, 1. Stufe
Figure A15.1-3 Piston and cylinder, 1st stage
Planche A15.1-3 Piston et cylindre, 1er étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	2	1	061178-060	Kolben, Zyl. 1. Stufe kpl.	Piston, cyl. 1st stage assy.	Piston, cyl. 1er étage cpl.	0.011	
			2	N 644	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.005	NM 10 DIN 980
			3	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 10,5 DIN 125
			4	61179-060	Zylinder	Cylinder	Cylindre	4.500	Ø 130
			5	N 2621	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 133,07 x 1,78
		1	6	N 4642	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments	0.160	
			7	M 15424	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.190	M 10 x 220 DIN 835
			8	61180-050	Kolben	Piston	Piston	1.000	Ø 130
			9	N 4109	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		20x13x102 DIN 73126
			10	N 484	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.001	I 20 x 1,0 DIN 472
			11		Minutenring	Chamfered ring	Segment à faible conicité		Ø 130 x 3,5
			12		Nasenring	Stepped scraper ring	Racleur d'huile		Ø 130 x 3,5
			13		Ölschlitzring	Slotted oil ring	Racloir d'huile à fentes		Ø 130 x 6

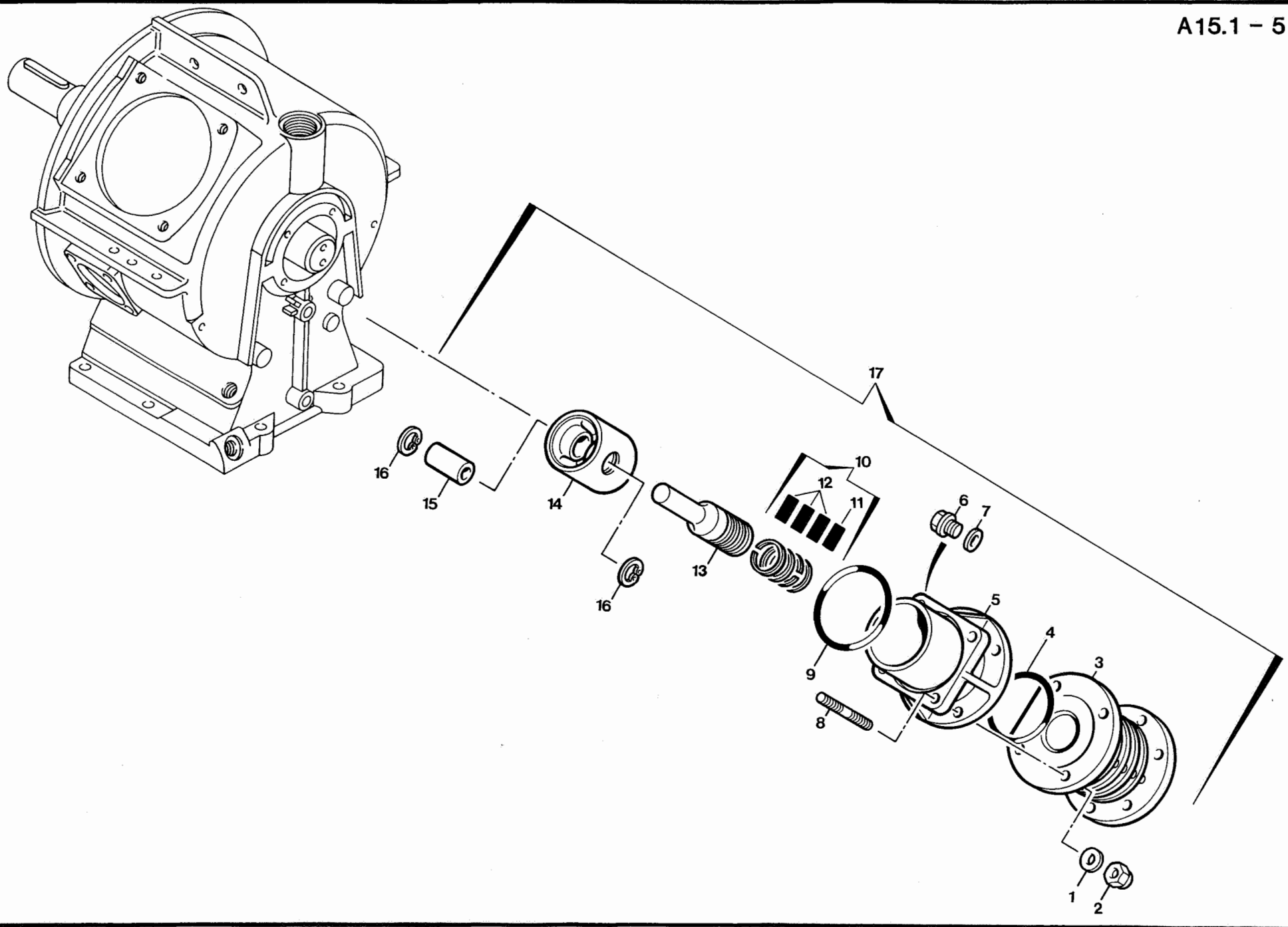




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-4 Kolben und Zylinder, 2. und 4. Stufe
Figure A15.1-4 Piston and cylinder, 2nd and 4th stage
Planche A15.1-4 Piston et cylindre, 2e et 4e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
3	3	3	1	68457-060	Zylinder, 2. Stufe	Cylinder, 2nd stage	Cylindre, 2e étage		
			2	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8 DIN 980
			3	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4 DIN 125
			4	N 215	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.011	M 8 x 25 DIN 835
		3	5	N 3731	O-Ring, 2. Stufe	O-ring, 2nd stage	Joint torique, 2e étage	0.005	Ø 69,57x 1,78
			6	068563-050	Stufenkolben, 2. Stufe	Piston stepped, 2nd stage	Piston étage, 2e étage		
		1	7	N 18861	Kolbenringsatz, 2. Stufe	Piston ring set, 2nd stage	Jeu de segments, 2e étage		Ø 88
			8		Minutenring	Chamfered ring	Segment à faible conicité		Ø 88 x 3
			9	N 2001	Kolbenringsatz, 2. Stufe	Piston ring set, 2nd stage	Jeu de segments, 2e étage		Ø 60
			10		Minutenring	Chamfered ring	Segment à faible conicité		Ø 60 x 2,5
			11		Ölschlitzring	Slotted oil ring	Racloir d'huile		Ø 60 x 3,5
			12	N 15409	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		22x14x48 DIN 73126
			13	N 1665	Sicherungsring	Circlip	Circlip		I 22 x 1
			14	68485-050	Kolben, 4. Stufe	Piston, 4th stage	Piston, 4e étage		
			15	N 18862	Kolbenringsatz, 4. Stufe	Piston ring set, 4th stage	Jeu de segments, 4e étage		Ø 18
			16		Rechteckring, verchromt	Plain compression ring, chrome pl.	Segment rectangulaire, chromée		Ø 18 x 2
			17		Rechteckring	Plain compression ring	Segment rectangulaire		Ø 18 x 2
			18	N 3165	O-Ring, 4. Stufe	O-ring, 4th stage	Joint torique, 4e étage	0.005	Ø 88,57x2,62
			19	68440-060	Zylinder, 4. Stufe	Cylinder, 4th stage	Cylindre, 4e étage		Ø 18

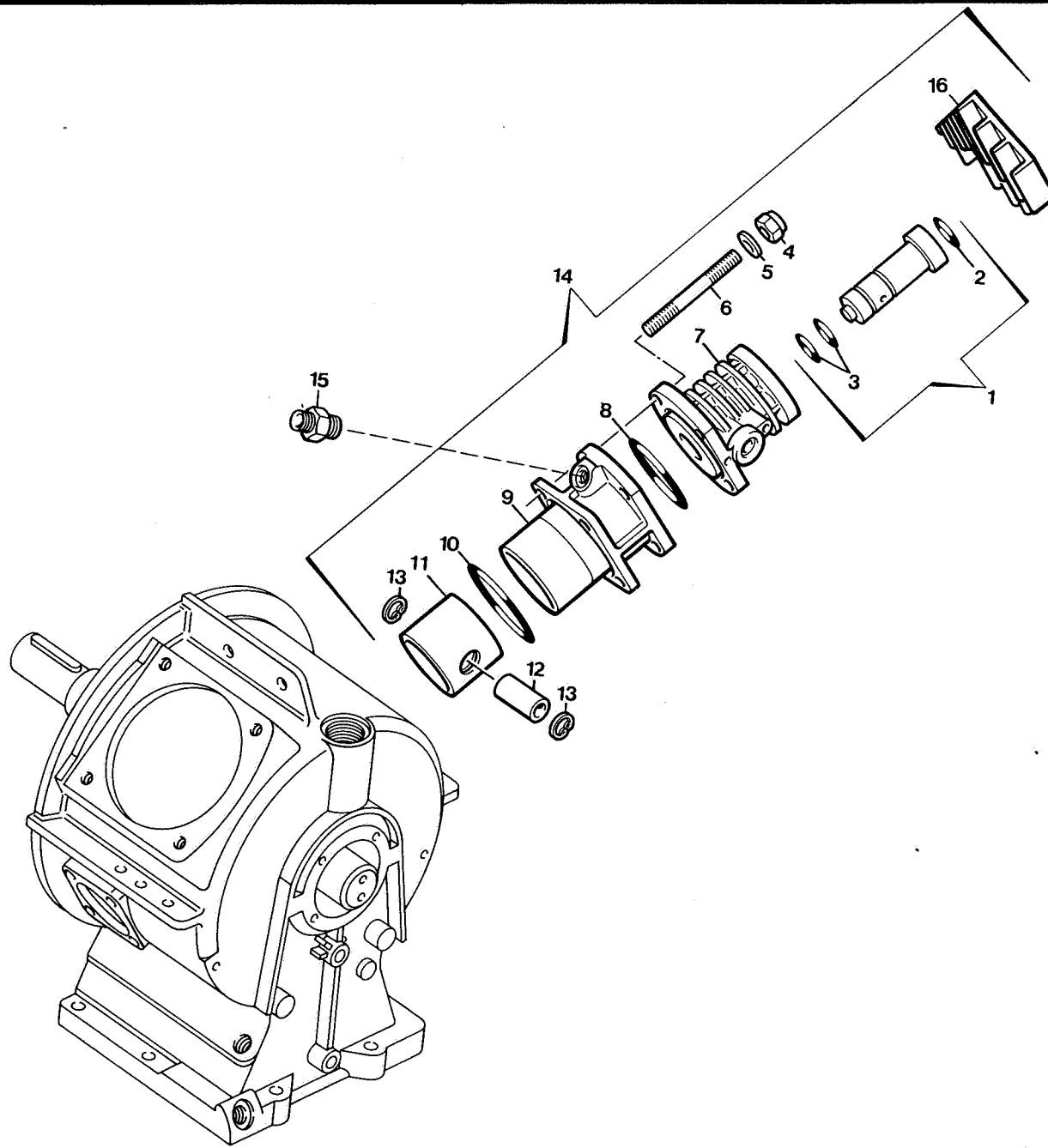




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-5 Kolben und Zylinder, 3. Stufe
Figure A15.1-5 Piston and cylinder, 3rd stage
Planche A15.1-5 Piston et cylindre, 3e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions			
0	2	5										
1	1	2	1	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4 DIN 125			
			2	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8 DIN 980			
			3	67061-060	Zylinder.	Cylinder.	Cylindre		Ø 32			
			4	N 7063	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.003	Ø 59,99x2,62			
			5	67057-060	Zylinderunterteil	Lower cylinder	Cylindre, partie inf.		Ø 60			
			6	N 3459	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.012	R 1/8" DIN 910-5.8			
			7	N 4051	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	A 10 x 15 DIN 7603			
			8	M 17462	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.034	M 8 x 80 DIN 835			
			3	3	3	9	N 3731	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 69,57x1,78
						10	N 16313	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments		Ø 32
						11		Rechteckring, verchromt	Plain compression ring, chrome pl.	Segment rectangulaire, chromée		Ø 32/29x2
						12		Rechteckring	Plain compression ring	Segment rectangulaire		Ø 32 x 2
						13	N 4378	Freiflugkolben	Floating piston	Piston à course libre	0.140	
						14	68550-050	Führungskolben	Guide piston.	Piston guide	0.600	
						15	N 15409	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		22x14x48 DIN 73126
						16	N 1665	Sicherungsring	Circlip	Circlip		Ø 22 x 10 DIN 472
						17	068595-060	Kolben, Zyl. 3. Stufe kpl.	Piston, cyl. 3rd stage assy.	Piston, cyl. 3e étage cpl.		

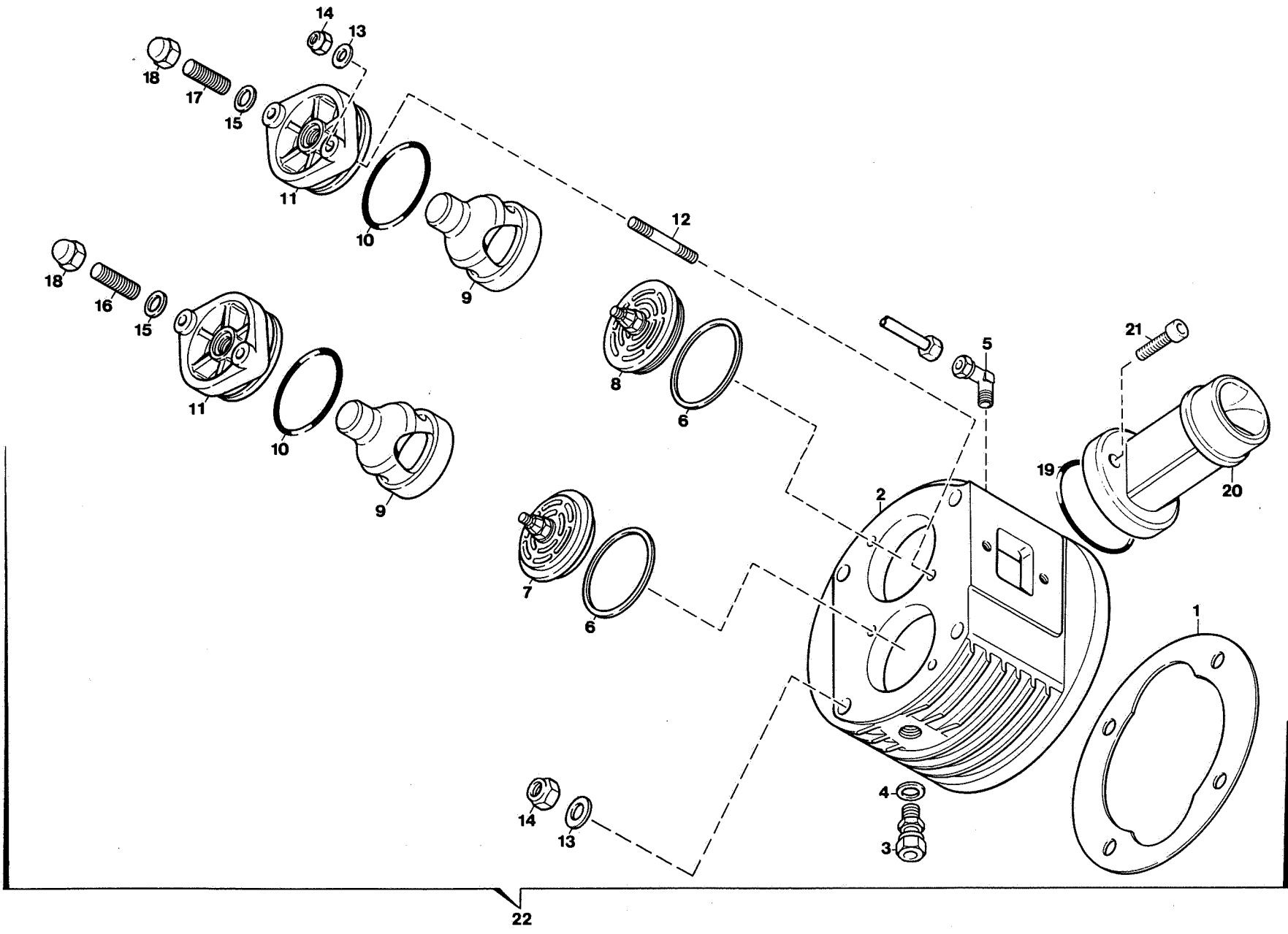




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-6 Kolben und Zylinder, 5. Stufe
Figure A15.1-6 Piston and cylinder, 5th stage
Planche A15.1-6 Piston et cylindre, 5e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
2	1	2	1	068599-050	Kolbenbüchse kpl.	Piston and sleeve assy.	Douille de piston cpl.	0.425		
			2	N 3860	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 25,12x1,78	
			3	N 2320	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 21,95x1,78	
			4	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8 DIN 980	
			5	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4 DIN 125	
			6	N 17462	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.034	M 8 x 85 DIN 835	
	3	3	3	7	68524-060	Zylinder	Cylinder	Cylindre	2.550	
				8	N 7063	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 59,99x2,62
				9	67057-060	Führungszylinder	Guide cylinder	Cylindre guide		
				10	N 3731	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 69,57x1,78
				11	60087-050	Führungskolben	Guide piston	Piston guide	0.600	
				12	N 15409	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		22x14x48 DIN 73126
				13	N 1665	Sicherungsring	Circlip	Circlip		Ø 22x10 DIN 472
				14	068598-060	Kolben, Zyl. 5. Stufe kpl.	Piston, cyl. 5th stage assy.	Piston, cyl. 5e étage cpl.		
				15	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit male	0.025	GE 6-PLR ed
				16	65094-070	Kühlluftführung	Cooling air flange	Conduite dair de refroid.		

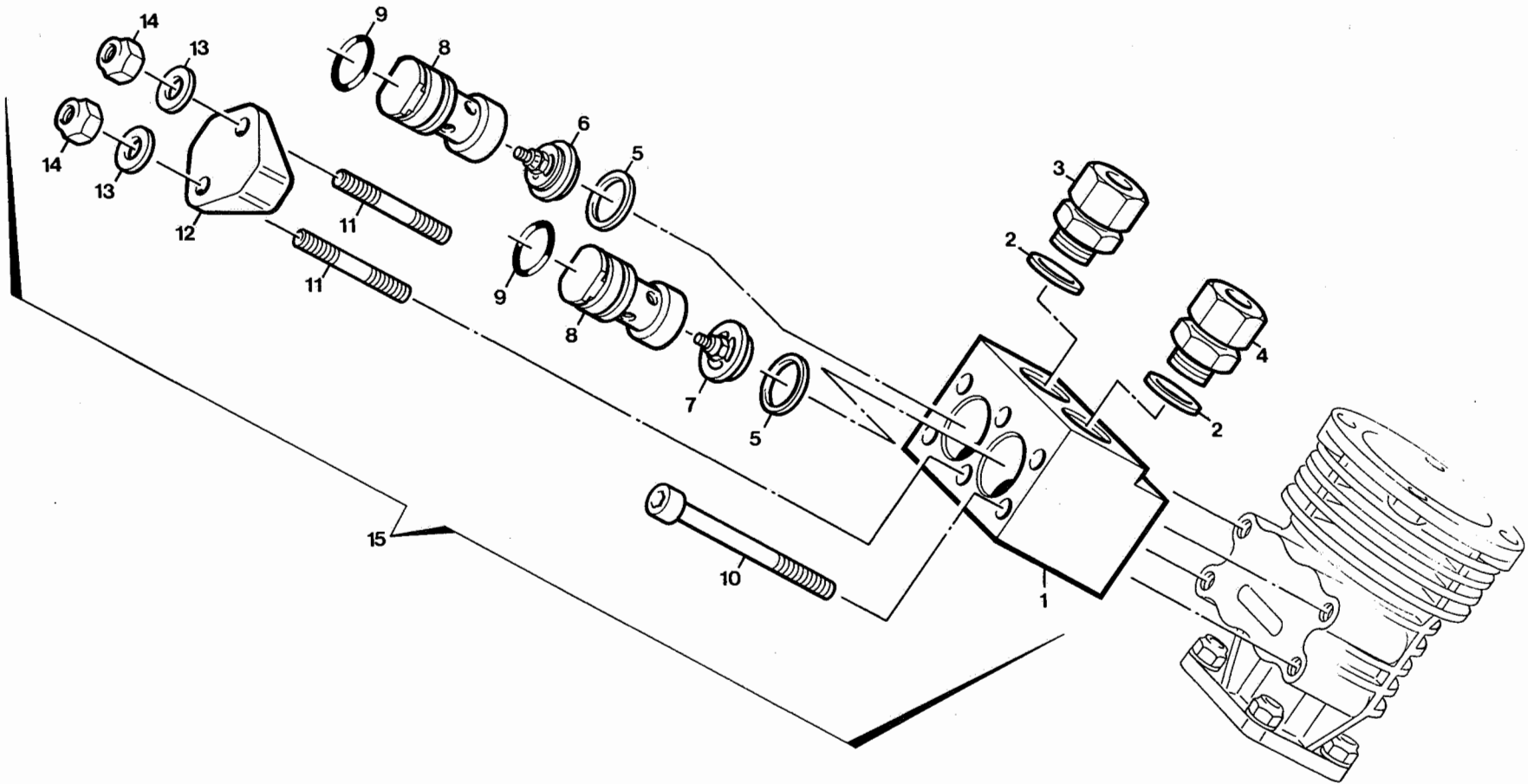




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-7 Ventilkopf, 1. Stufe
Figure A15.1-7 Valve head 1st stage
Planche A15.1-7 Culasse de 1er étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	2	3	1	61183-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.020	
			2	60991-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	2.800	
			3	N 15401	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.132	GE 18-PLR, zyl.
			4	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 21 x 28 DIN 7603
			5	N 2917	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.118	WE 12-PLR
2	2	4	6	5298-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.008	Ø 70
	1	2	7	N 4149	Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.250	
	1	2	8	N 2975	Saugventil	Suction valve	Clapet d'aspiration	0.250	
			9	60233-080	Druckhaube	Hood	Etrier d'appui	0.417	
2	2	4	10	N 4085	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 64,77 x 2,62
			11	61035-080	Druckflansch	Flange	Couvercle de clapet	0.395	
			12	N 4605	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.028	M 10 x 35 DIN 835
			13	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.004	Ø 10,5 DIN 125
			14	N 644	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.015	NM 10 DIN 980
2			15	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.002	A 13 x 20 DIN 7603
			16	N 4102	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.031	M 12 x 45 DIN 913
			17	N 2741	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.027	M 12 x 40 DIN 913
			18	N 309	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.028	M 12 DIN 1587
1		1	19	N 2485	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 68 x 3
			20	61041-080	Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	0.305	
			21	N 700	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.027	M 10 x 30 DIN 912
			22	068600-070	Ventilkopf kpl.	Valve head assy.	Culasse cpl.	4.790	

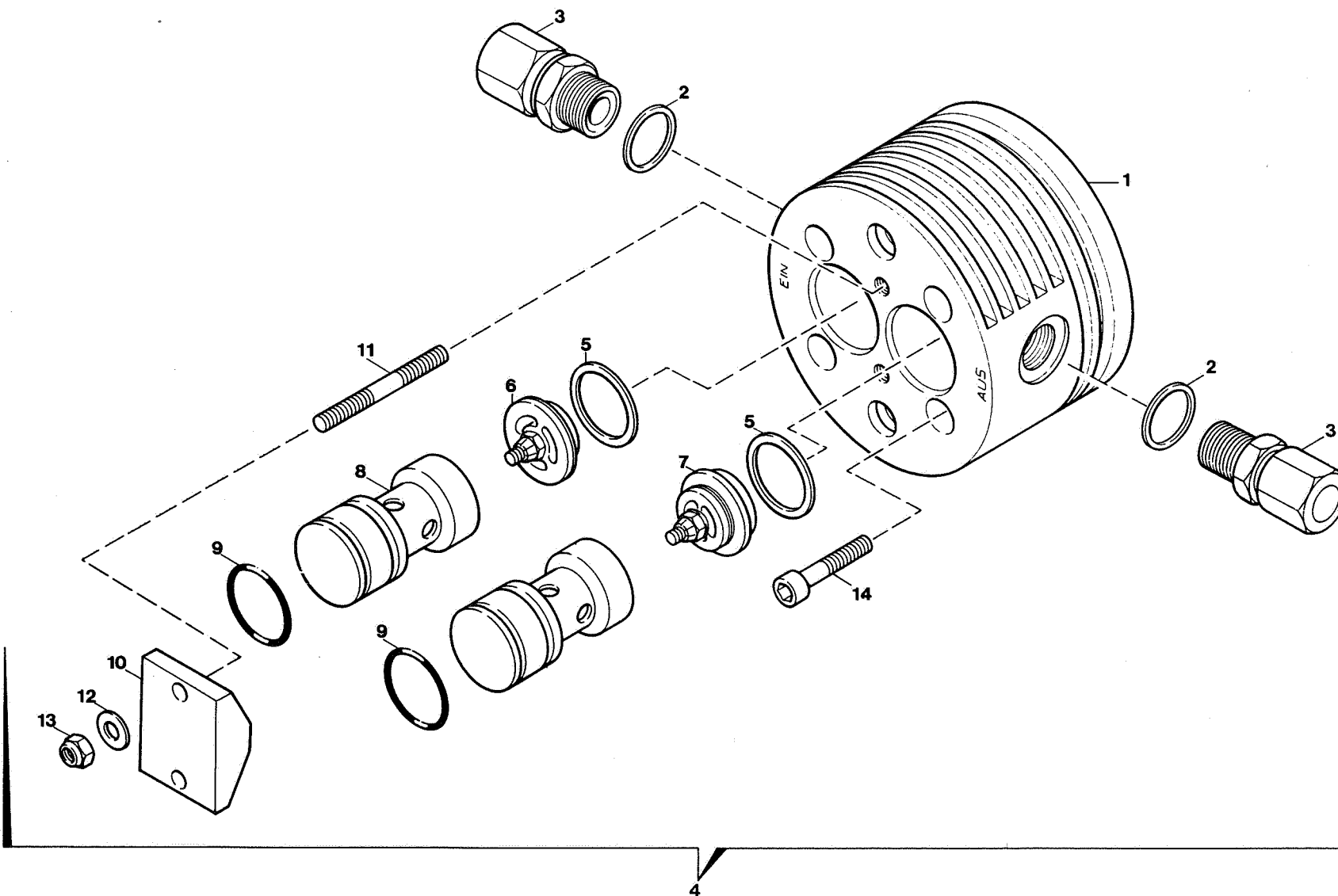




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-8 Ventilkopf 2. Stufe
Figure A15.1-8 Valve head 2nd stage
Planche A15.1-8 Culasse de 2e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
2			1	68491-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	1.220	
			2	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.003	A 21 x 28 DIN 7603
			3	N 15401	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.132	GE 18-PLR zyl.
			4	N 4069	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	GE 15-PLR zyl.
2	2	4	5	56668-090	Dichtung f. Ventile	Gasket	Joint	0.005	
	1	2	6	N 4067	Saugventil	Suction valve	Clapet d'aspiration	0.050	
	1	2	7	N 4068	Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.055	
			8	56183-080	Ventilkappe	Valve cap	Chapeau de clapet	0.180	
2	2	4	9	N 3997	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 28,17x3,53
			10	N 354	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.087	M 8 x 80 DIN 912
			11	N 4190	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.034	M 10 x 45 DIN 835
			12	62924-080	Niederhalter	Press pad	Serre-flan	0.235	
			13	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.004	Ø 10,5 DIN 125
			14	N 3474	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.010	VM 10 DIN 980
			15	068601-070	Ventilkopf kpl.	Valve head assy.	Culasse cpl.	2.205	

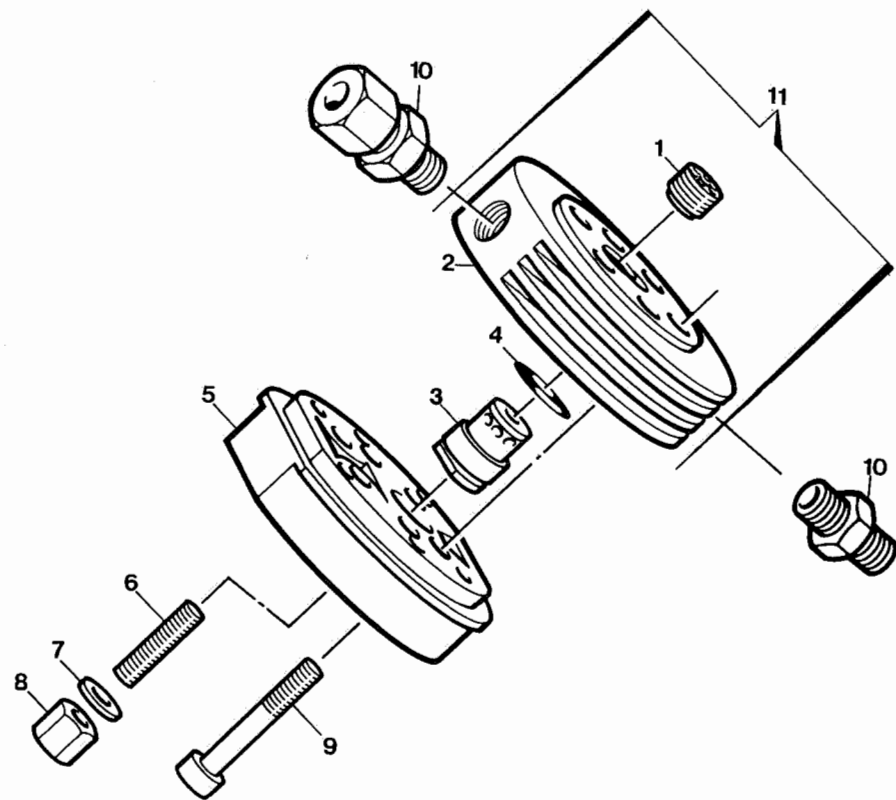




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-9 Ventilkopf 3. Stufe
Figure A15.1-9 Valve head 3rd stage
Planche A15.1-9 Culasse de 3e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
2			1	60583-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	1.220	A 21 x 28 DIN 7603 GE 15-LR zyl. Ø 28,17 x 3,53 M 10 x 45 DIN 835 Ø 10,5 DIN 125 VM 10 DIN 980 M 8 x 35 DIN 912
			2	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.003	
			3	N 4069	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.115	
			4	068602-070	Ventilkopf kpl.	Valve head assy.	Culasse cpl.	2.350	
2	2	4	5	56668-090	Dichtung f. Ventile	Gasket	Joint	0.005	
	1	2	6	N 15273	Saugventil	Suction valve	Clapet d'aspiration	0.050	
	1	2	7	N 15274	Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.055	
			8	56183-080	Ventilkappe	Valve cap	Chapeau de clapet	0.180	
2	2	4	9	N 3997	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.003	
			10	62924-080	Niederhalter	Press pad	Serre-flan	0.225	
			11	N 4190	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.034	
			12	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.004	
			13	N 3474	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.010	
			14	N 503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.019	

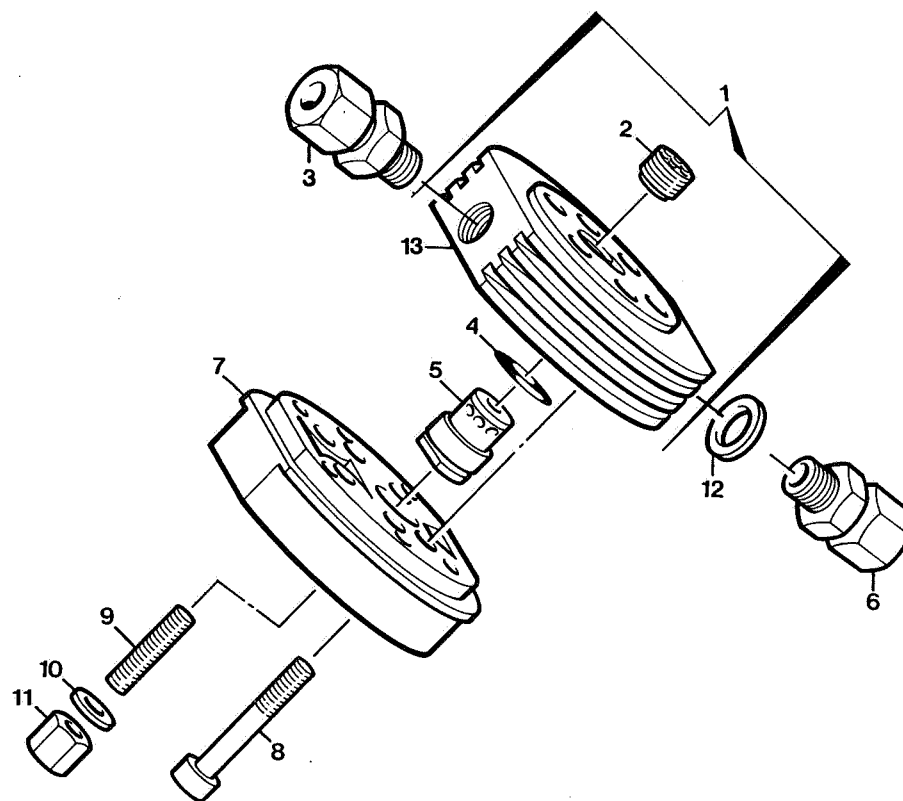




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-10 Ventilkopf 4. Stufe
Figure A15.1-10 Valve head 4th stage
Planche A15.1-10 Culasse de 4e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
	1	2	1	07790-080	Saugventil	Suction valve	Soupape d'aspiration	0.007	
			2	14117-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.295	
	1	2	3	014121-080	Druckventil	Discharge valve	Soupape de refoulement	0.020	
1	1	2	4	N 2789	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 15,6 x 1,78
			5	14118-070	Ventilkopfdeckel	Valve head cover	Couvercle de culasse	0.208	
			6	N 3624	Gewindestift	Stud	Goujon fileté	0.007	AM 8x1x25 DIN 913
1			7	N 3625	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	A 8x14 DIN 7603
			8	N 3623	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.009	M 8 x 1 DIN 917
			9	N 861	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.027	M 8 x 55 DIN 912
			10	N 3418	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.060	GE 12 PLR, R 1/4"
			11	068606-070	Ventilkopf kpl.	Valves head assy.	Culasse cpl.		
			12	N 3583	Einstellb. Winkelverschraubung	Adjustable male elbow	Raccord coudé mâle, orient.	0.090	EVW 12 PL

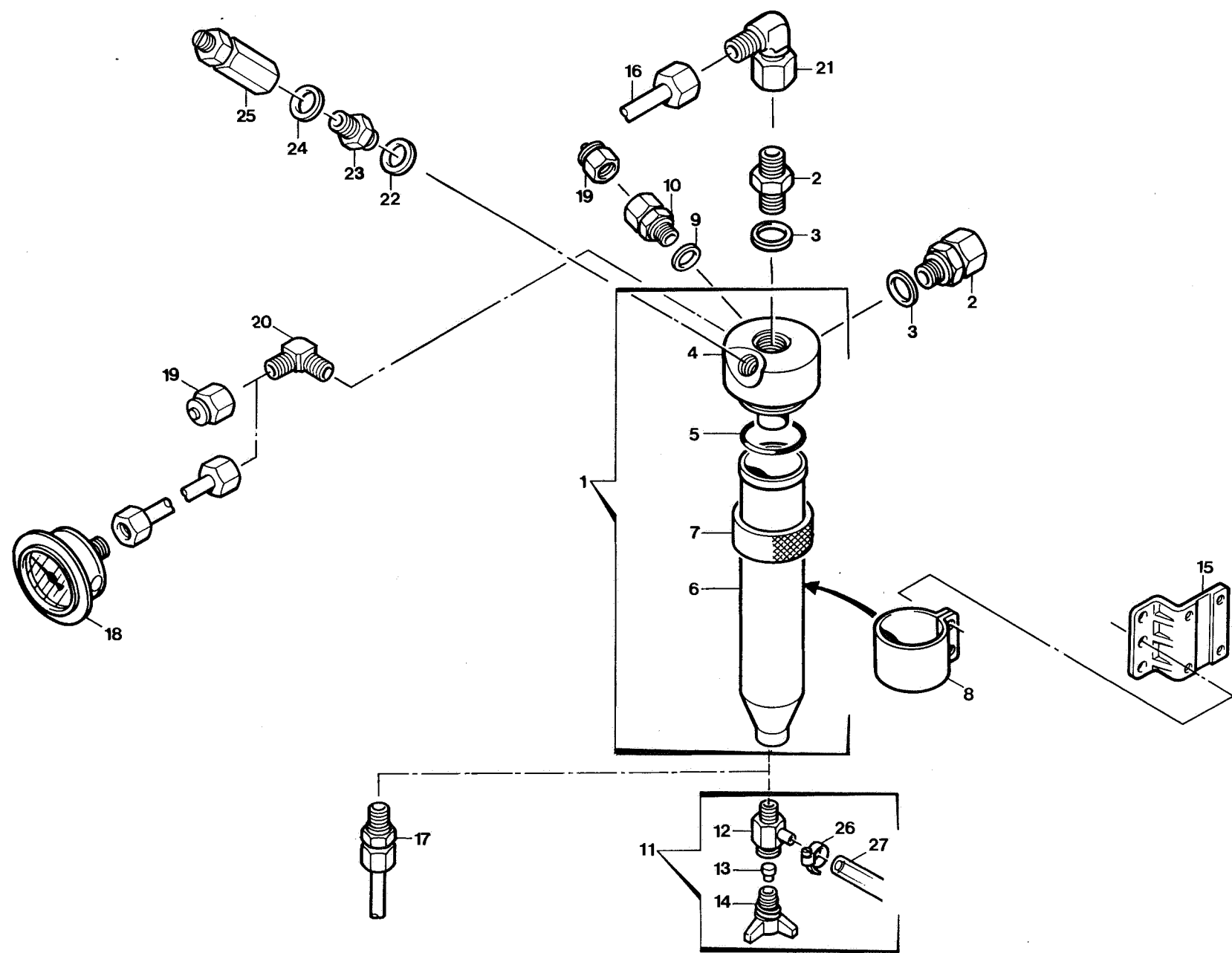




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-11 Ventilkopf 5. Stufe
Figure A15.1-11 Valve head 5th stage
Planche A15.1-11 Culasse de 5e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1			1	068607-070	Ventilkopf kpl.	Valve head assy.	Culasse cpl.	1.470	GE 12-PL Ø 15,6 x 1,78	
			2	07790-080	Saugventil	Suction valve	Soupape d'aspiration	0.250		
			3	N 3418	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.060		
			4	N 2789	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002		
			5	014121-080	Druckventil	Discharge valve	Soupape de refoulement	0.250		
			6	66306-635	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle			
			7	14118-070	Ventilkopfdeckel	Valve head cover	Chapeau de culasse			
			8	N 1282	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.035		M 8 x 75 DIN 912
			9	N 3624	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.007		AM 8x1x25 DIN 913
			10	N 3625	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		A 8 x 14 DIN 7603
			11	N 3623	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.010		M 8 x 1 DIN 917
			12	56983-090	Dichtung	Gasket	Joint			
			13	65191-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.245		

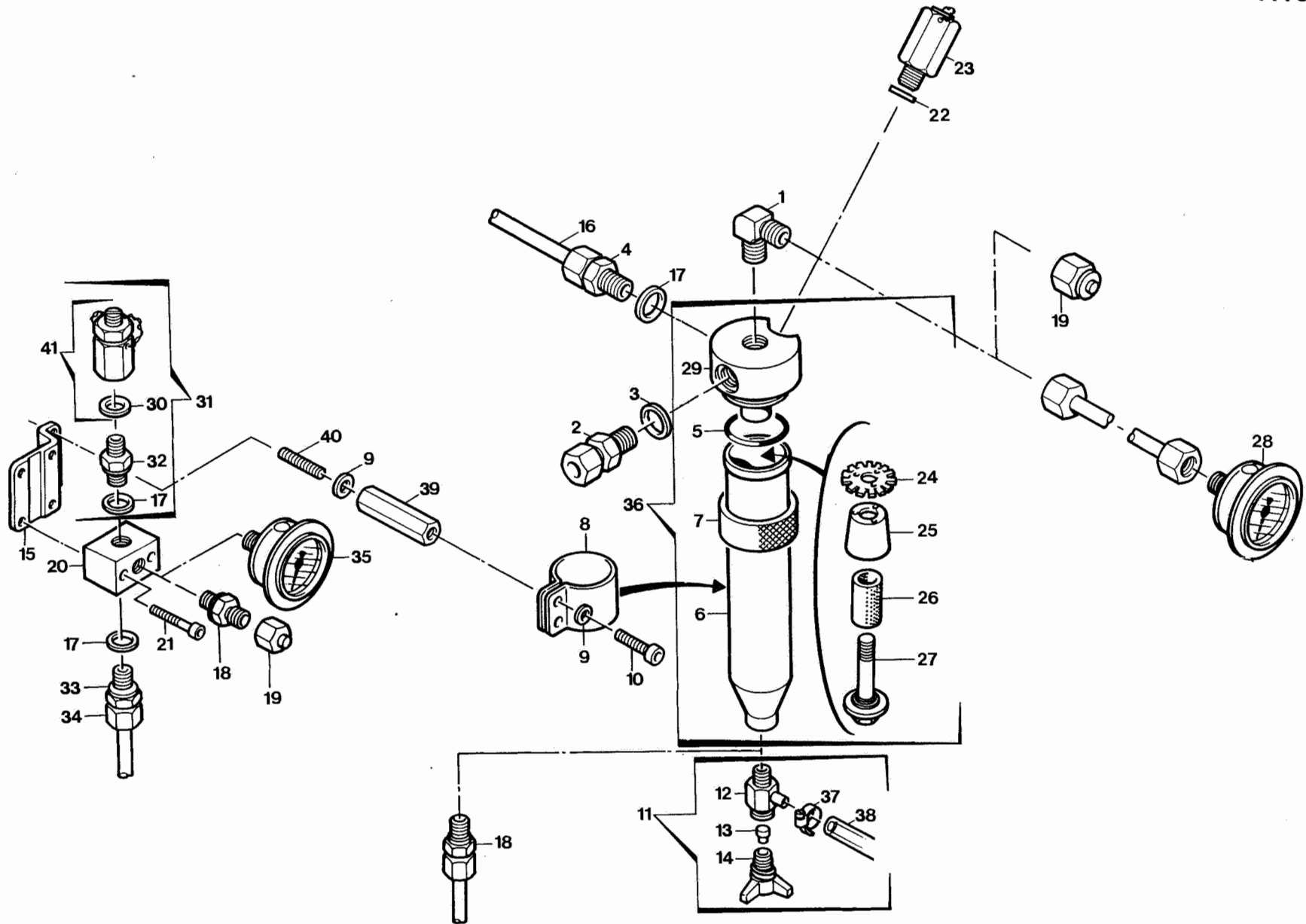




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-12 Zwischenfilter 2. Stufe
Figure A15.1-12 Interfilter 2nd stage
Planche A15.1-12 Séparateur intermédiaire 2e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
2			1	066522-430	Zwischenfilter, 2. Stufe kpl.	Interfilter assy. 2nd stage	Séparateur int. 2e étage cpl.	0.995		
			2	N 4069	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccórd droit mâle	0.115	GE 15-PLR zyl.	
			3	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0.003	A 21 x 28 DIN 7603	
2	2	4	4	60601-430	Filterkopf	Filter head	Chapeau de séparateur	0.315		
			5	N 3556	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 45 x 2	
			6	14150-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	0.270		
			7	13937-430	Überwurfmutter	Threaded collar	Ecrou	0.120		
			8	57070-655	Rohrschelle	Clamp	Collier	0.125		
			9	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint		Ø 5 x 1,5	
			10	N 3504	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.050	GE 6-PSR, zyl.	
	1	3	11	011430-635	Kondensatablaßhahn	Drain valve assy.	Robinet de purge des cond. cpl.	0.090		
			12	068410-635	Ablaßhahnkörper	Drain valve body	Corps du robinet de purge	0.050		
2	2	2	13	13283-090	Dichtung	Seal	Joint	0.002		
	1	1	14	055888-635	Knebelschraube kpl.	Tommy screw assy.	Robinet cpl.	0.023		
			15	60716-872	Halterung	Bracket	Fixation	0.110		
			16	N 15130*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 15 x 1 DIN 2462	
			17	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.050	GE 6 - PSR ed	
			18	N 1271**	Manometer 2.Stufe	Pressure gauge 2nd stage	Manomètre 2e étage		0 - 100 bar	
			19	N 4974	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.025	Ø 6 S-Reihe	
			20	N 1057	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.040	WE 6-PLR	
			21	N 4312	Einstellb. Winkelverschraubung	Adjustable male elbow	Raccord coude mâle, orient.	0.153	EVW 15-PL	
1		1	22	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.003		
			23	N 3338	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.060	GE 8-PLR, R 3/8"	
			24	8264-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.003	Ø 12	
		1	25	010253-340	Sicherheitsventil. 2. Stufe	Safety valve 2nd stage	Soupape de sûreté 2e étage	0.110	24 bar	
			26	N 1054	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux		Ø 7 - 9	
			27	N 1055	Plastikschlauch	Plastic hose	Tuyau en plastique		Lw 6	
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande			
					** Zusatzausstattung	Optional extra	Équipement supplémentaire			

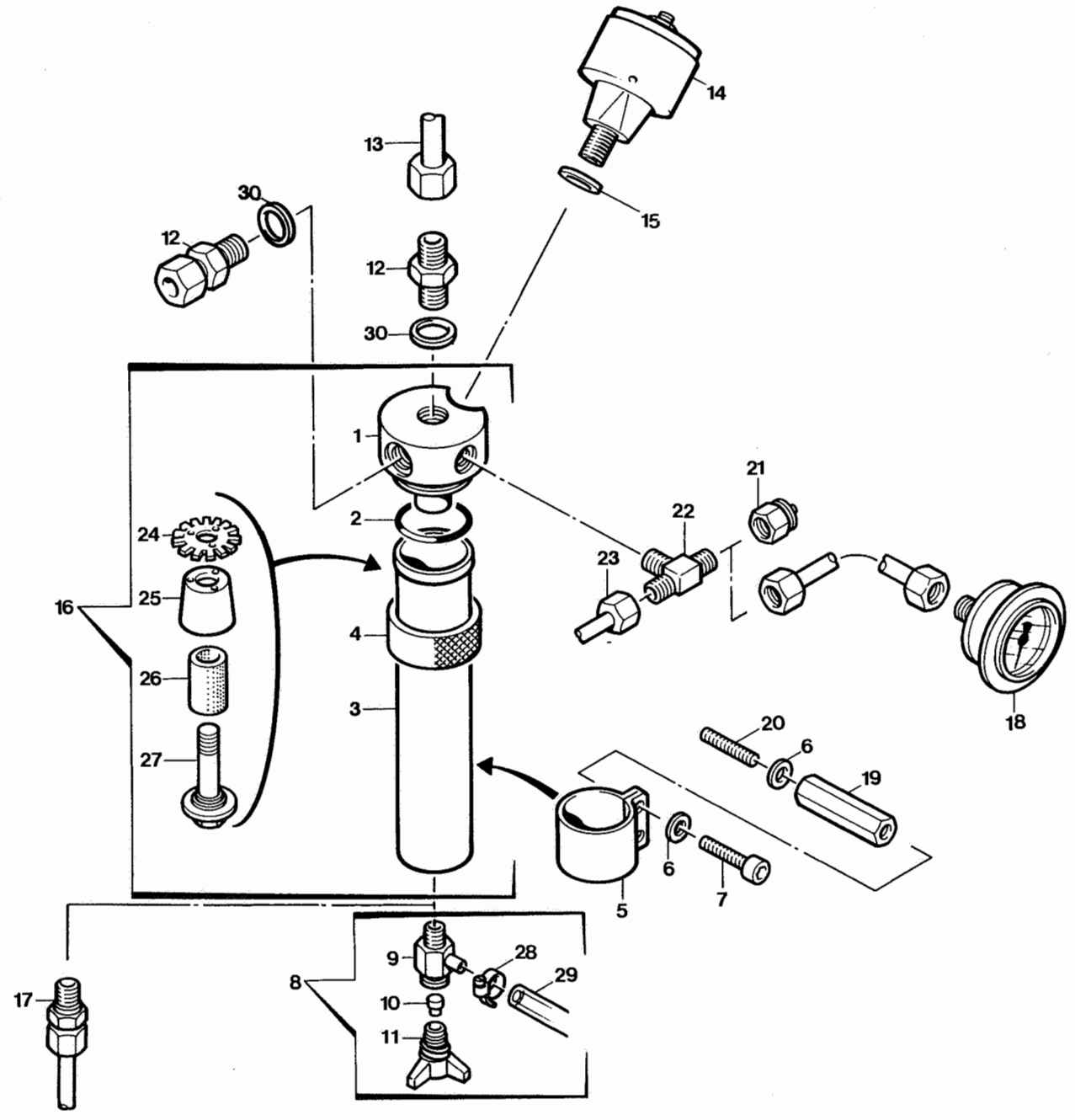




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-13 Zwischenfilter 3. Stufe
Figure A15.1-13 Interfilter 3. Stufe
Planche A15.1-13 Séparateur intermédiaire 3e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1			1	N 1048	Winkel Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coude mâle	0,072	WE 6-PSR	
			2	N 4069	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,115	GE 15-LR zyl.	
2	2	4	3	N 293	Dichtring	Gasket	Joint	0,002	A 21 x 28 DIN 7603	
			4	N 15400	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,060	GE 12-L R 1/4"	
5	5	5	5	N 3556	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 45 x 2	
			6	14150-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	0,270		
2	2	2	7	13937-430	Überwurfmutter	Threaded collar	Ecrou	0,120		
			8	57070-655	Rohrschelle	Clamp	Collier	0,125		
2	2	2	9	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	Ø 8,4 DIN 125	
			10	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,013	M 8 x 20 DIN 912	
5	5	5	11	011430-635	Kondensatablaßhahn	Drain valve assy.	Robinet de purge des cond. cpl.	0,090		
			12	068410-635	Ablaßhahnkörper	Drain valve body	Corps de robinet de purge	0,050		
2	2	2	13	13283-090	Dichtung	Seal	Joint	0,002		
			14	055888-635	Knebelschraube kpl.	Tommy screw assy.	Robinet cpl.	0,023		
2	2	2	15	60716-872	Halterung	Bracket	Fixation	0,110		
			16	N 15098*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0,130	Ø 12 x 1 DIN 2462	
2	2	2	17	N 1316	Dichtring	Gasket	Joint	0,002	A 13 x 20 DIN 7603	
			18	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,050	GE 6-PSR-ed	
2	2	2	19	N 4974	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0,025		
			20	60717-635	Aufnahme	Manifold	Bloc de raccordement	0,335		
2	2	2	21	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0,011	M 6 x 40 DIN 912	
			22	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0,001		
2	2	2	23	012886-340	Sicherheitsventil, 3. Stufe	Safety valve 3rd stage	Soupape de sûreté 3e étage	0,050	80 bar	
			24	12784-430	Verteilerblech	Vortex plate	Diffuseur	0,005		
2	2	2	25	12785-430	Pralltrichter	Baffle cone	Cône de dispersion	0,010		
			26	N 2726	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	0,017	Ø 17x13x30 lg.	
2	2	2	27	12786-430	Mittelschraube	Center screw	Vis centrale	0,005		
			28	N 1271**	Manometer 2. Stufe	Pressure gauge 2nd	Manomètre 2e étage	0,400	0 - 100 bar	
2	2	2	29	60602-430	Filterkopf	Filter head	Chapeau de séparateur	0,340		
			30	8263-090	Dichtung	Gasket	Joint	0,002	Ø 14	
2	2	2	31	061109-340	Sicherheitsventil, 1. Stufe	Safety valve 1st stage	Soupape de sûreté 1er étage	0,170	7 bar	
			32	N 3591	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,047	GE 10-PLR R 1/4"	
2	2	2	33	N 15072	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,045	GE 8-PLR zyl.	
			34	N 3618*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0,400	Ø 8 x 1 DIN 2462	
2	2	2	35	N 1269**	Manometer, 1. Stufe	Pressure gauge 1st stage	Manomètre 1er étage	0,400	0 - 16 bar	
			36	066523-430	Zwischenfilter, 3. Stufe	Interfilter assy. 3rd stage	Séparateur interméd. 3e étage	1,045		
2	2	2	37	N 1054	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux		Ø 7 - 9	
			38	N 1055	Plastikschlauch	Plastic hose	Tuyau en plastique		Lw 6	
2	2	2	39	69046-430	Verlängerungsmutter	Extension hex.	Rallonge hex.			
			40	N 215	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0,013	M 8 x 25 DIN 835	
2	2	2	41	010255-340	Sicherheitsventil 1. Stufe	Safety valve, 1st stage	Soupape de sûreté, 1er étage		5,5 bar	
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande			
					** Zusatzausstattung	Optional extra	Équipement supplémentaire			

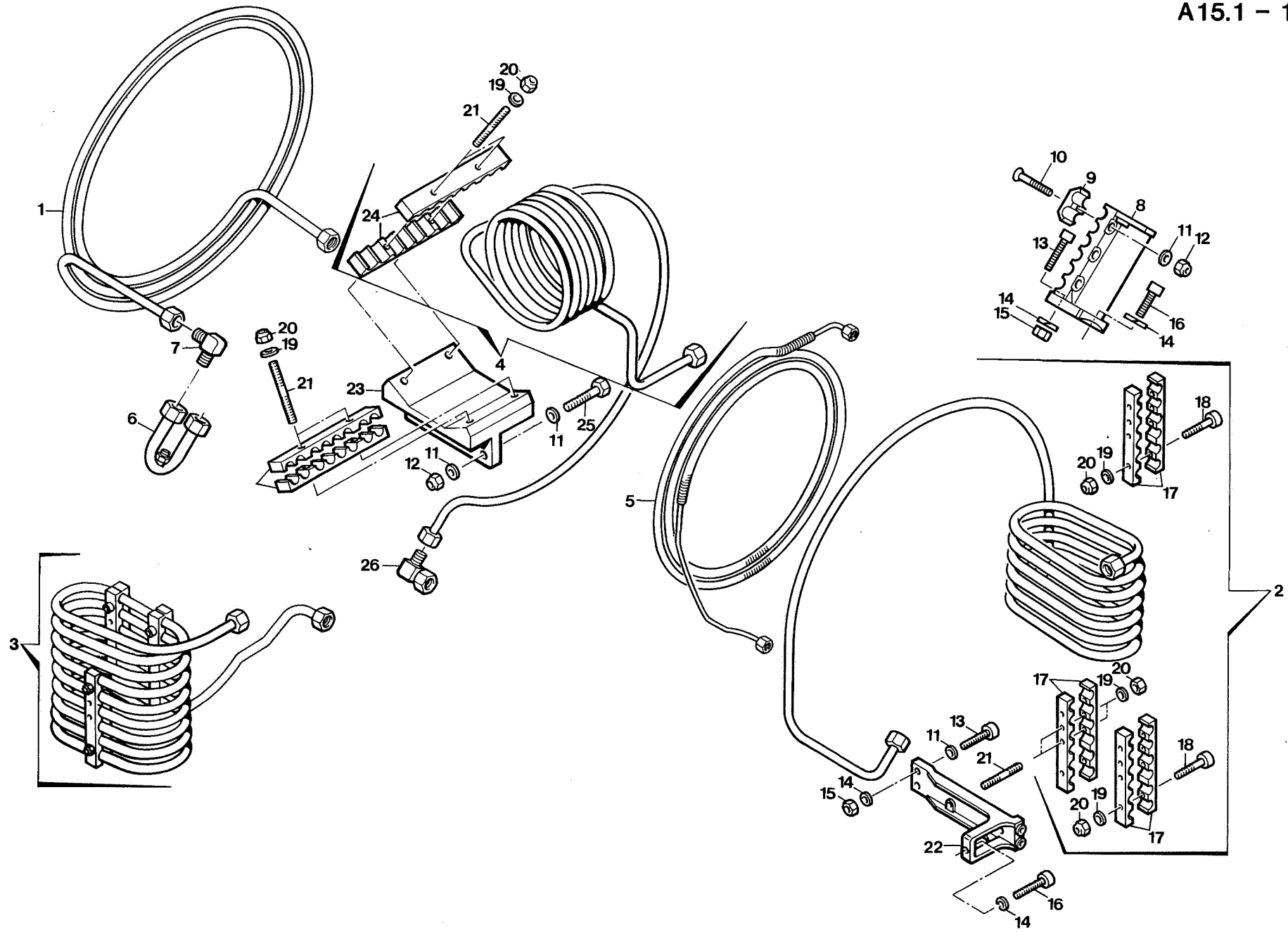




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-14 Zwischenfilter 4. Stufe
Figure A15.1-14 Interfilter 4th stage
Planche A15.1-14 Séparateur intermédiaire 4e étage

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions					
0	2	5												
2	2	4	1	69177-430	Filterkopf	Filter head	Chapeau de séparateur	0.340	∅ 45 x 2					
			2	N 3556	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005						
			3	68257-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	0.270						
			4	69173-430	Überwurfmutter	Threaded collar	Ecrou	0.120						
			5	57070-655	Rohrschelle	Clamp	Collier	0.125						
			6	N 58	Scheibe	Spring washer	Rondelle élastique	0.002		∅ 8,4	DIN 125			
			7	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.013		M 8 x 20	DIN 912			
			8	011430-635	Kondensatablaßhahn	Drain valve assy.	Robinet de purge des cond. cpl.	0.090						
			9	068410-635	Ablaßhahnkörper	Drain valve body	Corps de robinet de purge	0.050						
			2	2	2	10	13283-090	Dichtung		Seal	Joint	0.002		
						11	055888-635	Knebelschraube kpl.		Tommy screw assy.	Robinet cpl.	0.023		
				1	1	12	N 15400	Gerade Rohrverschraubung		Male connector	Raccord droit mâle	0.070	GE 12 - PL R1/4" zyl.	
						13	N 15098*	Verbindungsleitung		Connecting tube	Conduite de connexion		∅ 12 x 1	
			2		1	14	065410-340	Sicherheitsventil, 4. Stufe		Safety valve 4th stage	Soupape de sûreté 4e étage	0.050	180 bar	
						15	4479-090	Dichtung		Gasket	Joint	0.001		
						16	068260-430	Zwischenfilter, 4. Stufe kpl.		Interfilter assy. 4th stage	Séparateur int. 4e étage cpl.	1.045		
						17	N 3816	Gerade Rohrverschraubung		Male connector	Raccord droit mâle	0.050		GE 6-PSR ed
						18	N 1012**	Manometer, 4. Stufe		Pressure gauge 4th stage	Manomètre 4e étage	0.400	0 - 315 bar	
						19	69046-430	Verlängerungsmutter						
						20	N 215	Stiftschraube		Stud	Goujon fileté	0.013	M 8 x 25	DIN 835
						21	N 4974	Verschlußstopfen		Plug	Bouchon fileté	0.025	∅ 6	S-Reihe
						22	N 1106	T-Rohrverschraubung		Male branch Tee	Raccord en T mâle	0.060	TE 6-PLR	
						23	N 3616*	Verbindungsleitung		Connecting tube	Conduite de connexion		∅ 6 x 1	
						24	12784-430	Verteilerblech		Vortex plate	Diffuseur	0.005		
						25	12785-430	Pralltrichter		Baffle cone	Cône de dispersion	0.010		
			2		4	26	N 2726	Filtereinsatz		Filter element	Elément filtrant	0.017	∅ 17x13x30 lg.	
						27	12786-430	Mittelschraube		Center screw	Vis centrale	0.005		
						28	N 1054	Schlauchklemme		Hose clamp	Collier pour tuyaux		∅ 7 - ∅ 9	
						29	N 1055	Plastikschlauch		Plastic hose	Tuyau en plastique		Lw 6	
						30	N 1316	Dichtung		Gasket	Joint	0.002	A 13 x 20	DIN 7603
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande							
					** Zusatzausstattung	Optional extra	Equipement supplémentaire							

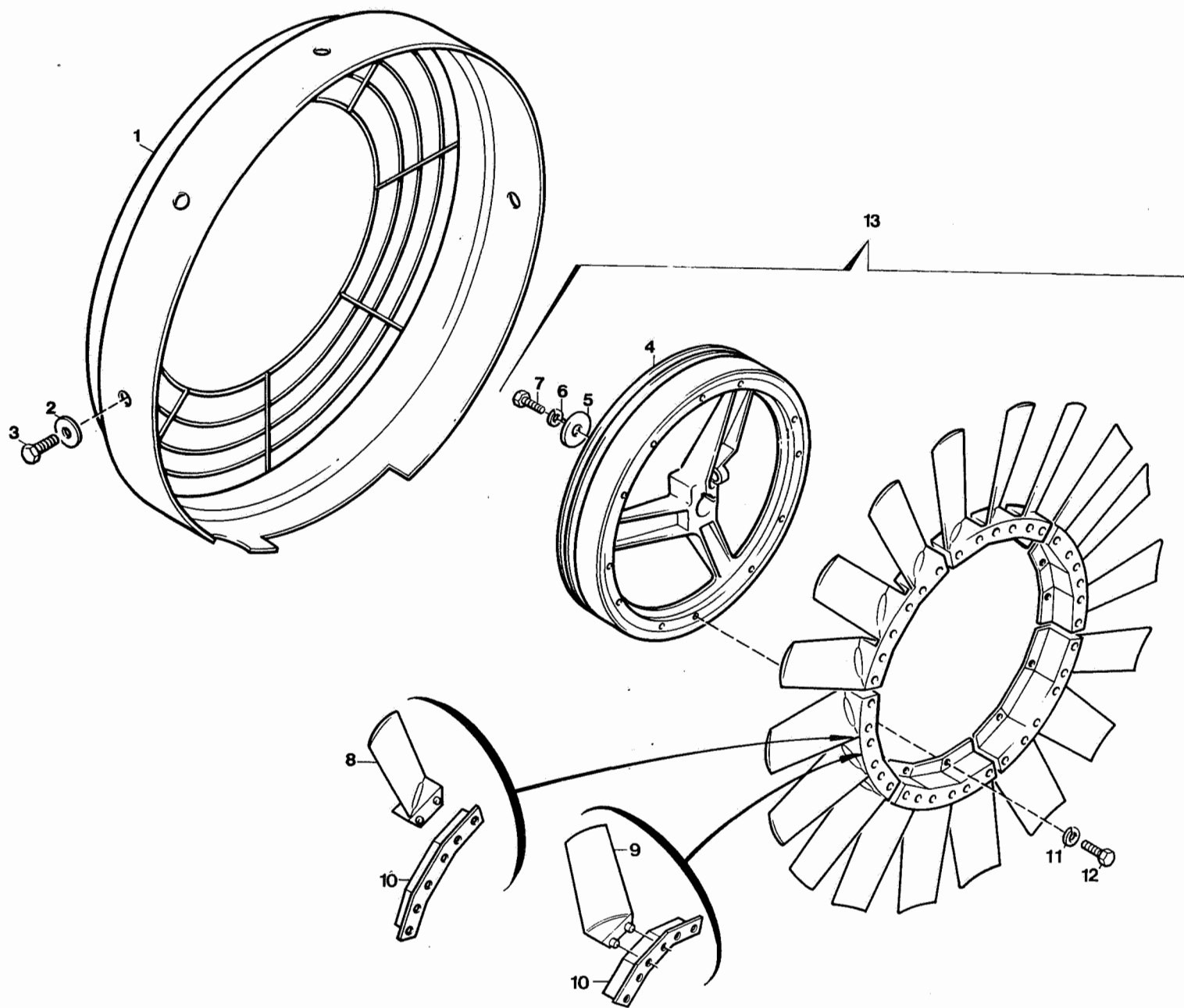




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-15 Kühlung
Figure A15.1-15 Cooling
Planche A15.1-15 Refroidissement

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	69199-500	Zwischenkühler, 1. Stufe	Inter-cooler, 1st stage	Refroidisseur intermédiaire 1er étage	2.600		
			2	069200-500	Zwischenkühler, 2. Stufe kpl.	Inter-cooler assy., 2nd stage	Refroidisseur interméd. cpl., 2e étage	2.265		
			3	069202-500	Zwischenkühler, 3. Stufe kpl.	Inter-cooler assy., 3rd stage	Refroidisseur interméd. cpl., 3e étage	2.500		
			4	069204-500	Zwischenkühler, 4. Stufe kpl.	Inter-cooler assy., 4th stage	Refroidisseur interméd. cpl., 4e étage	2.500		
			5	69206-500	Nachkühler	After-cooler	Refroidisseur final	2.800		
			6	61063-500	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0.185		
			7	N 17646	Winkel Rohrverschraubung	Union elbow	Raccord coude	0.239	W 18-PL	
			8	60695-872	Halterung	Bracket	Fixation	0.320		
			9	60694-500	Klemme	Clamp	Fixation	0.020		
			10	N 15414	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	0.020	M 8 x 50	DIN 7991
			11	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4	DIN 125
			12	N 370	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.009	NM 8	DIN 980
			13	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.017	M 8 x 30	DIN 912
			14	N 108	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.002	A 8	DIN 127
			15	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005	M 8	DIN 934
			16	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 8 x 25	DIN 912
			17	60738-500	Klemme	Clamp	Fixation	0.075		
			18	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.011	M 6 x 40	DIN 912
			19	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.001	Ø 6,4	DIN 125
			20	N 1042	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005	NM 6	DIN 980
			21	N 3494	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.010	M 6 x 40	DIN 835
			22	60751-872	Halterung	Bracket	Fixation	0.415		
			23	68889-872	Halterung	Bracket	Fixation			
			24	62773-500	Kühlerfixierstück	Bracket for cooler	Fixation pour refroidissement			
			25	N 64	Sechskantschraube	Hex. bolt	Ecrou hex.	0.017	M 8 x 35	DIN 933
			26	N 3538	Einstellb. Winkelverschraubung	Adjustable male elbow	Raccord coude mâle	0.090	EVW 12 PL	

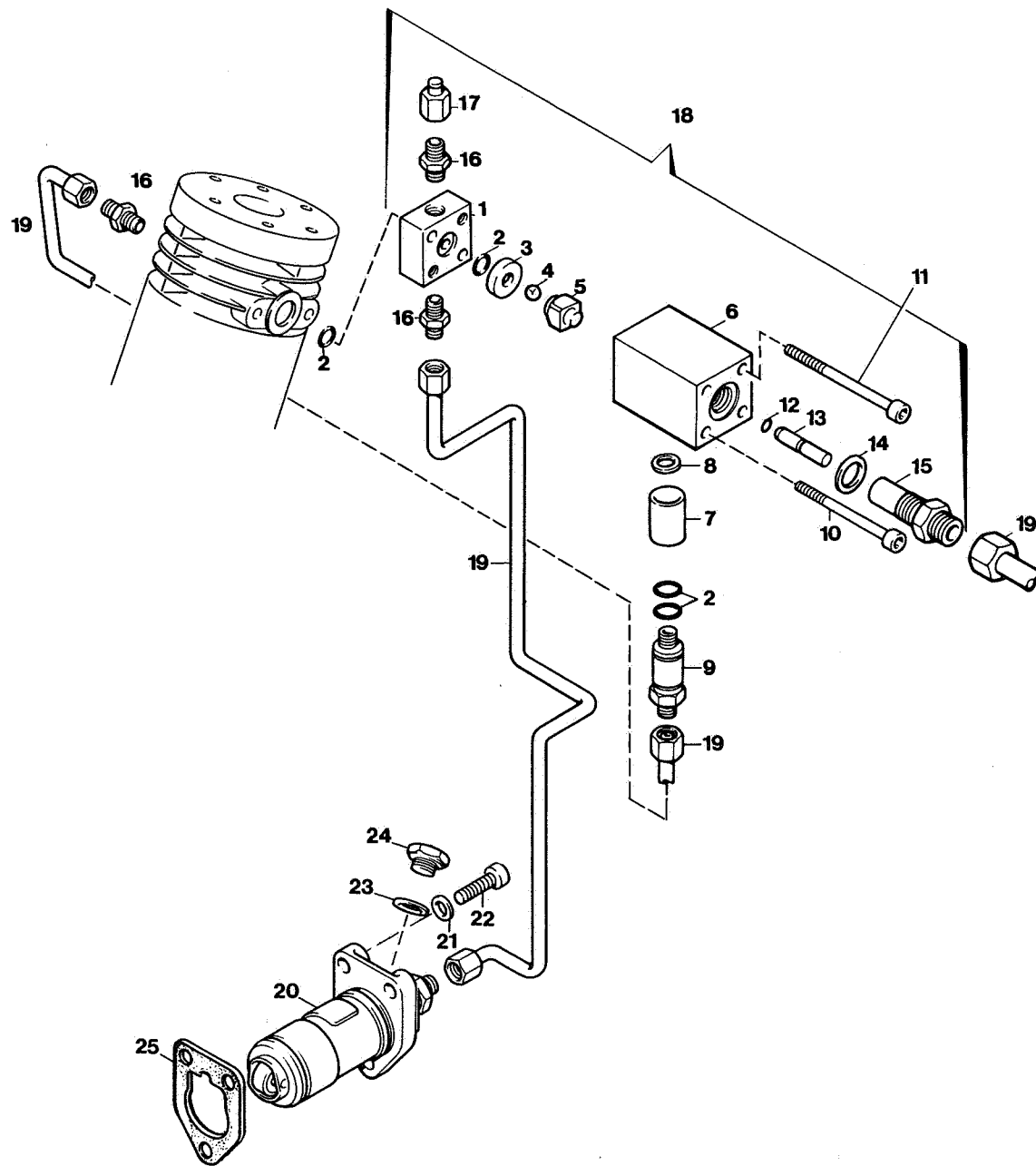




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-16 Schwungrad, Lüfterrad
Figure A15.1-16 Flywheel, fanwheel
Planche A15.1-16 Volant, ventilateur

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			18	1	060709-620 Ventilatorradschutz	Fanwheel guard	Protection du ventilateur	4.200		
				2	N 2460 Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 8,4	DIN 9021
				3	N 542 Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.011	M 8 x 16	DIN 933
				4	68623-120 Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	11.10		
				5	69359-100 Schwungrad	Flywheel	Volant			
				6	68646-010 Deckscheibe	Washer	Rondelle	0.023	Ø 37,5	
				7	N 280 Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.004	A 12	DIN 127
				8	N 15667 Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.051	M 12 x 45	DIN 933
				8	55460-110 Ventilatorflügel, linksdrehend	Fan wing, left-turning	Ailette du ventilateur, tournant à gauche	0.050		
				9	55465-110 Ventilatorflügel, rechtsdrehend	Fan wing, right-turning	Ailette du ventilateur, tournant à droite	0.050		
				10	55425-655 Ventilatorflügelträger	Wing support	Porte-ailettes	0.094		
				11	N 100 Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 127
				12	N 53 Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 16	DIN 933
				13	068669-100 Schwungrad, linksdrehend kpl.	Flywheel, left-turning assy.	Volant tournant à gauche cpl.	12.50		
				13	069360-200 Schwungrad, rechtsdrehend kpl.	Flywheel, right-turning assy.	Volant tournant à droite cpl.	12.50		

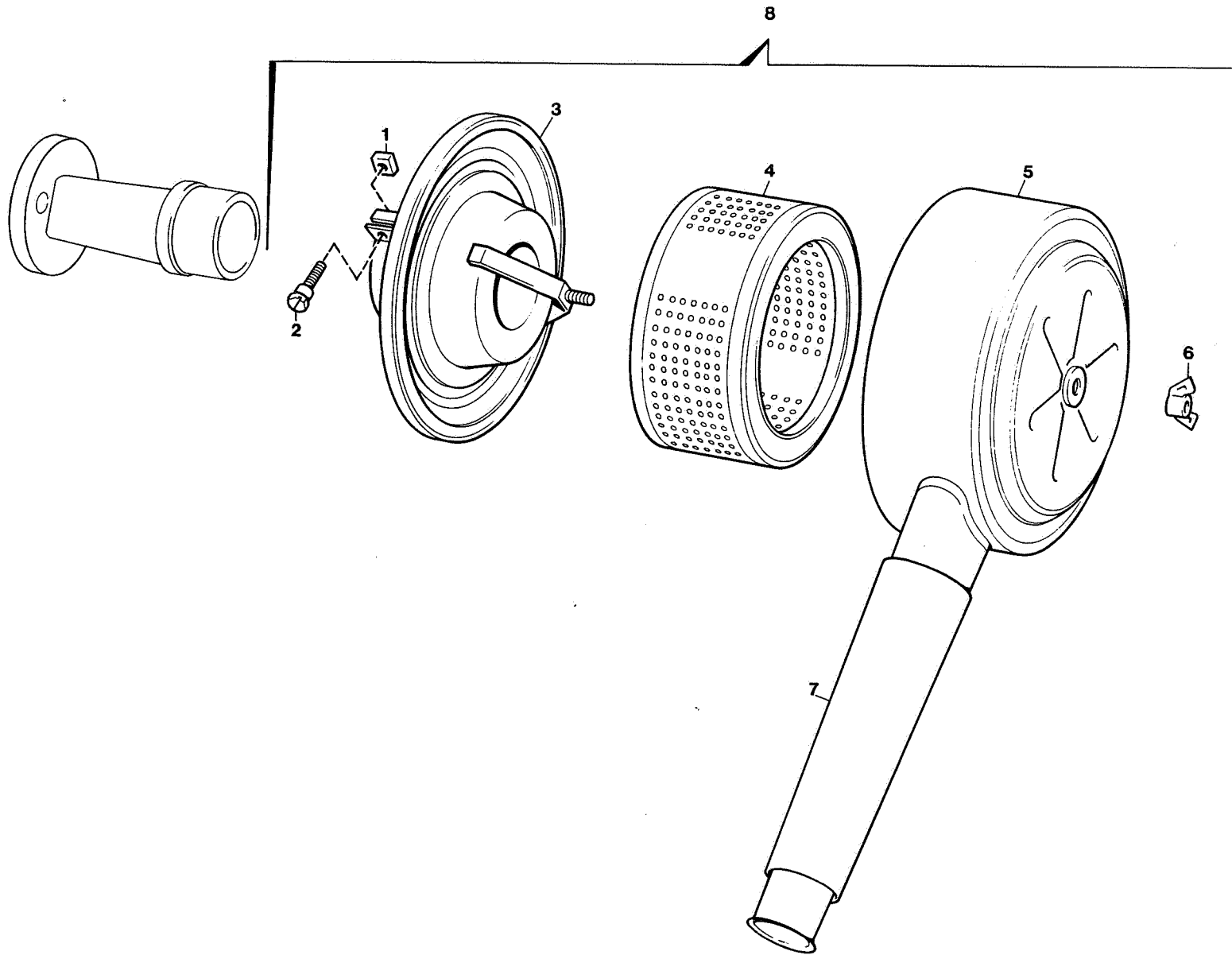




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-17 Ölpumpe, Schmierung
Figure A15.1-17 Oil pump, lubrication
Planche A15.1-17 Pompe à huile, lubrification

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	57132-341	Öldruckregulierventilflansch	Flange, oil pressure regulating valve	Bride du régulateur de la pression d'huile	0.200		
4	2	2	2	N 7091	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 9,25 x 1,78	
	2	2	3	63123-341	Kugelventilsitz	Valve seat	Siège à bille	0.011		
			4	N 2768	Kugel	Ball	Bille	0.005	Ø 8, Nirosta	
	2	2	5	2622-340	Kugelführung	Ball guide	Guide de bille	0.015		
			6	63121-341	Ventilgehäuse	Valve housing	Corps du régulateur	0.115		
1	1	2	7	56302-635	Ölschauglas	Oil gauge glass	Regard du régulateur	0.003		
			8	N 4051	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A 10 x 15 DIN 7603	
			9	56301-635	Ölkontrollverschraubung	Oil gauge retainer	Raccord pour contrôle d'huile	0.011		
			10	N 1040	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.016	M 6 x 65 DIN 912	
			11	N 3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.037	M 6 x 80 DIN 912	
			12	N 4600	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 2,9 x 1,78	
			13	67217-341	Ventilkolben	Valve piston	Piston			
			14	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0.002	A 13 x 20 DIN 7603	
			15	63122-341	Verschraubung	Plug	Raccord			
			16	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.025	GE 6-PLR ed	
			17	N 4530	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.015		
		1	18	063120-341	Öldruckregulierventil kpl.	Oil pressure regulating valve assy.	Régulateur de la pression d'huile cpl.	0.343		
			19	N 3616*	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 6 x 1	
			20	N 83	Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile	0.850		
			21	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4 DIN 125	
			22	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 8 x 25 DIN 912	
1	2	4	23	N 1059	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A 12x15,5 DIN 7603	
			24	N 1111	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.030	M 12 x 16 DIN 933	
1		1	25	2010-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005		
					* Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande			





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel A15.1-18 Ansaugfilter
Figure A15.1-18 Intake filter
Planche A15.1-18 Filtre d'aspiration

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
	2	5	1	N 3032	Vierkantmutter	Square nut	Ecrou carré	0.005	M 8
			2	N 3033	Sechskantschraube	Hex. bolt	Vis hexagonale	0.017	M 8 x 30
			3	N 3031	Filterboden	Filter bottom	Fond de filtre	0.545	DIN 557
			4	N 3029	Filtreinsatz	Filter element	Elément filtrant	0.200	
			5	N 3028	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre	0.538	
			6	N 3030	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles	0.007	
			7	N 4074	Schlauch	Hose	Tuyau flex.	0.020	
			8	056372-400	Ansaugfilter kpl.	Intake filter assy.	Filtre d'aspiration cpl.	1.400	

